

# El «terremoto» de Inza (1714 - 1715)

VALLE DE ARAIZ (Navarra)

I Testimonio tradicional del acontecimiento.—II. Examen morfológico del corrimiento de tierras.—III. Testimonios documentales.—IV. Miscelánea.

## I.—TESTIMONIO TRADICIONAL DEL ACONTECIMIENTO

En mis prolongadas permanencias en el valle de Araiz, al que por primera vez llegué desde Tolosa en 1916, he ido recorriendo sus recovecos y senderos y he entablado largas y sabrosas conversaciones euskéricas con los nativos de aquel solar, en especial con los ancianos de ambos sexos.

De esta forma llegaron a mi conocimiento unas primeras noticias sobre un remoto acontecimiento geofísico que se desarrolló en Inza, en fecha que mis interlocutores no supieron determinar.

Fueron varios los vecinos de Inza que me proporcionaron información oral, más o menos detallada, del desusado acontecimiento que ocurrido en Inza —como luego veremos, unos doscientos cincuenta años antes— había llegado hasta ellos por transmisión verbal de sus antecesores familiares.

Como verídico testimonio, fehaciente, de esta parcela auténtica de historia local, mantenida en el archivo tradicional, oral, de los naturales de Inza, transcribo, con su traducción castellana, la memorable referencia que obtuve al magnetófono, el mes de febrero de 1967, en la vieja y acogedora cocina del caserío «Peruxene», de Inza, de labios de su vieja y venerable etxekoandre Josefa Antonia Goicoechea Argiñarena, de ochenta años de edad, viuda por muerte de su esposo Bautista Goicoechea, mayorazgo de «Peruxenea».

Debo declarar que en mi continua dedicación de atento auditor de euskaldunes natos; en mi constante deseo de aprender a fondo las maravillas de nuestra «Lingua Vasconum»; rara vez he escuchado parlante más natural, fluido, abundoso y de léxico y dicción más cautivadores que la buena Joxepa-Anttoni de gratísima recordación.

## JESÚS ELÓSEGUI

He aquí la transcripción magnetofónica del diálogo que con ella mantuve:

—(Nik) *Izenez nola sera?*

—(J.-A'k.) *Joxepa-Anttoni Goikoe-txea Argiñarena. Larogei urte ortxe ditut. Nik ez nun nere attona ezagutu (Martin Anjel Goikoetxea) Nê amak esaten tzûn: «Ongi ein balizu, ezagutuko zendûn. Bea bi-iru aldiz ezkondu zen da andre guzikin pamilie izandu!!». Ta, «ongi ein balizu ezagutuko zendun, gaxo orrek, baño etzizun kasoik eiten da eztakizu!!».*

—(Nik) *Ba-aldakizu, orain berreun da berrogei ta amar urte, lubiziek errie ondatu zula?*

—(J.-A'k.) *Emendik, sukalde ontatik ageri diran alor oitan, soro oitan emen tzen errie!! Da oain-ê billatze' ittue arri-landuak-eta, pixke-pixke... «Erri-zarra» esaten tzaio oain...!*

—(Nik) *Merzero tarren berri entzun al dezu iñoiz?*

—(J.-A'k.) *Merzero'tarrik extut aittu izandu nik etxean, beiñê... ildakoak eztuela deus esaten, t'extao probetxuiik ill-ezkeo. Ta extut aittu izandu Mertzero'n kontuik. Ta esaten zittun pixkek nê attek... esaten zittun... da ue're ez-paitzen ordukoa!!*

—(Nik) *Ta lubizi artaz zer?*

—(J.-A'k.) *...or ba-zeola malkor, ebakie-ta... ue'ê emendik ezaun tzen, oaintxe ezaun da, ue etorri da... ue etorri da... ta oi «Mai'ko sasie» erori zen, oi «Mai'ko sasie»... ta oaintxe're errepresa eo dao... an sartzen danik ezta bêla ateatzen, zasik'ê artu'û... da azienda're gutxi ibiltzen da an... antxe gezala eo aintzire dao... da izenak'ê ba-dee or: «Mai'ko sasie», «Azpillegi», ta «Mai'ko muñoa» ta «Katatxao» bi-tarte ortantxe dee... ortxe... «Aitz-ausita» esaten zaio... ta «Aitz-ausi» tan*

—(Yo) *¿Cómo se llama Vd.?*

—(J.-A.) *Josefa Antonia Goicoechea Argiñarena. Ando por los ochenta años. Yo no conocí a mi abuelo (Martín Angel Goicoechea). Mi madre solía decir: «si te hubiera mostrado afecto, le hubieras conocido». El abuelo había contraído matrimonio dos-tres veces y con todas sus mujeres tuvo familia!! Y, «si te hubiera mostrado afecto, le hubieras conocido, tú pobrecilla, pero no te hacía caso y no lo sabes».*

—(Yo) *¿Sabe Vd. que un corrimiento de tierras destruyó el pueblo de Inza hace doscientos cincuenta años?*

—(J.-A.) *En esas piezas, esas heredades que se divisan desde esta cocina, dicen que era el pueblo... y aun ahora se encuentran piedras labradas, etc., de vez en cuando... Ahora se le llama Pueblo-Viejo...*

—(Yo) *¿Ha oído Vd. jamás hablar de los Mercero?*

—(J.-A.) *De los Mercero no he solido oír en casa jamás... dicen que los muertos no dicen nada, y no hay provecho después de muerto. Y no he oído cuentos de Mercero... y eso que mi padre ya contaba cuentos... ya contaba... pero él no era de aquel tiempo!!*

—(Yo) *¿Y de aquél terremoto qué?*

—(J.-A.) *...que ahí había un acantilado desgajado... que desde aquí era visible... y... aquí viene... aquí viene... y ese «Jaral de Mai» se derrumbó, ese «Jaral de Mai»... y aun ahora hay allí una especie de represa... quien allí entra no sale fácilmente... las zarzas mandan allí... y el ganado anda poco por allí... allí hay humedad y especie de charco y hay topónimos por ahí: «Jaral de Mai», «Azpillegui», «Maiko muño» y el trozo hasta «Katatxao» están ahí... ahí mismo... se le dice «Aitz-*

EL «TERREMOTO» DE INZA (1714-1715)

*azpitik, «Mai'ko sasi»n gañeti, Malloâ joaten giñen gu, «Alixate'ko muñoâ» joaten giñen gu... ta bildurrez bezela, or j...txenda txiki-txiki bat besteik etzen da, presaka bezela gazte xamarrok pasatzen giñen andik: «etorriko zakun» da «ementxe arrapatuko gattin»... mal-kor oi ausita zeon da alaxen pasatzen giñan...*

—(Nik) *Ta orain an zer?*

—(J.-A'k.) *Oain ê putsue dao an, bertan ba dao, beira eintzuen zuloa berra... emendik ageri den erreka oi da... an putsue gelditu zen... oaintxe'ê bada «Anson» baño ez askoz gorago ... barranean ba-daude, extakit, makalak edo... sartu zituen auzo lanez barranean da aik baño gorago, sasio ... baño zuloa dago ta an ua korrituko du... an dao altza ta sasio ta... dena artue dao... ta putsue an da... dena «Mai'ko sasio» dao oi...*

—(Nik) *Da Intze'ko etxeak nozitu al zuten?*

—(J.-A'k.) *«Oexene»ko etxeai labea kendu emen tzion lubiziak ...«Oexene»zarra ezagutu nun nik. ... oixe!... ezta urte asko berrie ein duela ... Amerikanoa etorri zen bere famili txikiekin Ameriketatik, ta arrek bota, ta berri-berrie ein tzun etxea, lengoan toki berberean, ta «Zubiita»n leurrrik artuta, «Zubiita»añe... aren leurre artu ta in tzuela esaten du jendeak. «Zubiita»k, erdiin, olako tuturrue du heitigora... Oso joana zen «Oexene» zarra, ausie!!...*

ausita)... y por debajo de «Aitz-ausita», por encima de «Maiko sasi» nos dirigíamos a la Malloa; solíamos ir nosotros a «Alixate'ko muñoa»... asaz atemorizados ahí... no hay allí más que una senda estrecha y apresuradamente solíamos pasar cuando éramos jovencitos... «nos va a venir» y «aquí nos va a atrapar»... ese acantilado estaba desgajado y así solíamos pasar.

—(Yo) ¿Y ahora qué?

—(J.-A.) También hay pozo ahora allí, allí está; se ha abierto en el fondo para abajo... es la regata que se divisa desde aquí... el pozo quedó allí arriba... también ahora existe... no mucho más arriba que «Anson»... en la parte baja hay, no sé, chopos que allí plantaron en «auzo-lan» y más arriba está el hueco por donde corre el agua... y allí hay alisos y jaral ocupándolo todo... y allí está el pozo... eso es «Maiko sasio».

—(Yo) ¿Y sufrieron las casas de Inza?

—(J.-A.) Se dice que el terremoto llevó el horno de «Oexenea» ... yo conocí la vieja casa «Oexene»... ya lo creo... no hace muchos años que la han renovado... vino de América el «Americano» con su familia menuda y aquél la derribó e hizo la nueva, en el mismo-mismo solar de la antigua; y tomando las medidas de la casa «Zubiita»; la hizo como «Zubiita». Dicen las gentes que la hizo tomando las medidas de «Zubiita». «Zubiita» en el centro (de su fachada) tiene una especie de pirámide prominente. La casa vieja de «Oexene» estaba ruïnosa, resquebrajada!!...

Excitada mi curiosidad por relatos como el recogido al magnetofón a la abuelita de «Peruxenea» —una de las más asombrosas y felices vascoparlantes que me ha sido dado escuchar jamás— cinta grabada que conservo como una de las piezas-cumbre de mi archivo biblioteca, efectué numerosas visitas al lugar del suceso.

**II.—EXAMEN MORFOLOGICO DEL CORRIMIENTO DE TIERRAS**

En el término jurisdiccional de Inza (fig. 1), a unos 1,6 kms. al S. de su actual iglesia parroquial, se halla el paraje denominado «Aitz-ausíta» situado a 605 m.s.n.m. Bajo él puede contemplarse la existencia de una inmensa cárcava o fosa natural de enormes dimensiones, llamada por los naturales «Mai'ko sasie» y cuyos dos ribazos laterales se hallan desprovistos de vegetación estable por causa de los continuos deslizamientos de tierra que en ellos se suceden continuamente. El fondo de «Mai'ko sasie» total y profusamente ocupado por enmarañada selva de alisos, zarzas y arbustos, que hacen muy difícil su atento estudio y examen, dibuja no obstante una hoquedad formada por la represa que a la regata que llegando desde «Abate'ko Ganbela» (fig. 1), hubo de formar el volumen de tierras desprendido.

Todas las tierras y rocas que hoy faltan en esta inmensa cárcava, y que en un cálculo aproximado podemos valúar de un volumen total de 526.000 metros cúbicos, se pusieron en movimiento en 1714 y caminaron lenta pero inexorablemente hacia el poblado de Inza (su nueva iglesia se halla hoy a 297 m.s.n.m.), rellenando completamente el cauce y vega de antigua regata que viniendo de «Abate'ko ganbela» (1.020 m.s.n.m.), se dirigía por «Icibar» y «Odoltsu» al fondo del lugar en el que se hallaba concentrada la generalidad de sus casas.

Como puede comprobarse por el examen de la figura 1, el recorrido del deslizamiento mide un primer sector de unos 400 m. de longitud en dirección N.E.; y un segundo de unos 1.000 m. de recorrido en dirección NW. En total una longitud de 1,4 kms. y un desnivel de 320 metros.

Grandioso espectáculo el que se desarrolló lentamente, a modo de glaciación groenlandés, ante la vecindad de Inza, impotente para paralizar tan arrolladora y destructora avalancha.

El término denominado «Aitz-ausíta» —masa enorme de rocas desgajadas cuyo volumen evaluó en unos 6.000 metros cúbicos— ha permanecido durante largos años «in situ» y hemos podido observar en él, continuos micro-desplazamientos que le separaban más y más de la masa firme de la Malloa de Inza, hasta que estruendosamente a las cinco menos cuarto de la mañana del día 11 de abril de 1966, se derrumbó completamente, deshaciéndose en enormes fragmentos en «Mai'ko sasie», y sembrando la alarma entre los pobladores de los caseríos más próximos.

Estimamos que el deslizamiento de las enormes masas de rocas y de tierra que causó la destrucción de Inza en 1715 fue lentamente larvado por numerosas resurgencias de agua que existen en las proximidades de «Mai'ko sasie». Debo indicar que en cierta experiencia de estudio hidro-espeleológico



—en cuya preparación y realización intervine— llevada a cabo en la alta planicie del Aralar navarro el año 1942, y consistente en vaciar completamente de agua la conocida charca denominada «Una'ko putsua», situada a 1.180 m.s.n.m., pudimos comprobar días después, que el caudal del charco, vertido a una regatilla que por sus inmediaciones pasa y que unos pocos metros más adelante se sume y oculta para seguir curso subterráneo... resurgió, tiñendo de agua sucia, embarrada, las límpidas aguas que aquel verano manaban en la caudalosa y muy conocida resurgencia de «Uzu'ko zulo» existente en Inza, en las cercanías de «Aitz-ausita» y «Mai'ko sasie».

Inza se halla en terreno muy movedizo, como lo demuestran los numerosos caseríos de su término que muestran fachadas cuarteadas por causa de sacudidas y movimientos de terreno acontecidos a lo largo de los años.

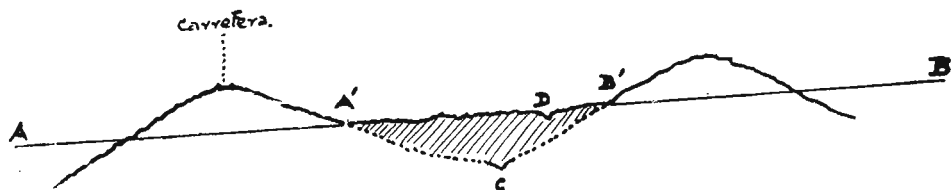


Fig. 2.—Corte vertical y transversal del deslizamiento de tierras según línea A-B (fig. 1) a la altura del actual caserío "Elizalde" (n.º 19). En C se señala la posición teórica de la primitiva regata que quedó cegada y sepultada por la avalancha de tierras; y en D señalamos el curso actual de la regatilla que hoy discurre sobre las tierras de relleno y en las que va erosionando un joven cauce.

### III.—TESTIMONIOS DOCUMENTALES

Es inmenso el caudal de datos documentales que referentes a este «terremoto» he recogido en las siguientes fuentes:

Archivo Municipal de Inza (Casa Concejal de Inza).

Archivo de Protocolos de Pamplona (Archivo General de Navarra, en Pamplona).

Archivo Diocesano de Pamplona (Palacio del Arzobispado, en Pamplona).

De todo el cúmulo reunido es preciso efectuar una selección que reúna lo más sustancial del acontecimiento.

Como texto clave que nos documenta y orienta copiosamente sobre la fase inicial del corrimiento de tierras, es éste que debemos al testimonio vi-

## EL «TERREMOTO» DE INZA (1714-1715)

sual, coetáneo, de don Hércules de Torrelli, reputado Ingeniero militar muy mencionado por los historiadores del pasado de San Sebastián ya que su nombre aparece muy ligado a todo lo referente a consolidación y mejora de las fortificaciones de la plaza donostiarra, allá por los comienzos del siglo XVIII.

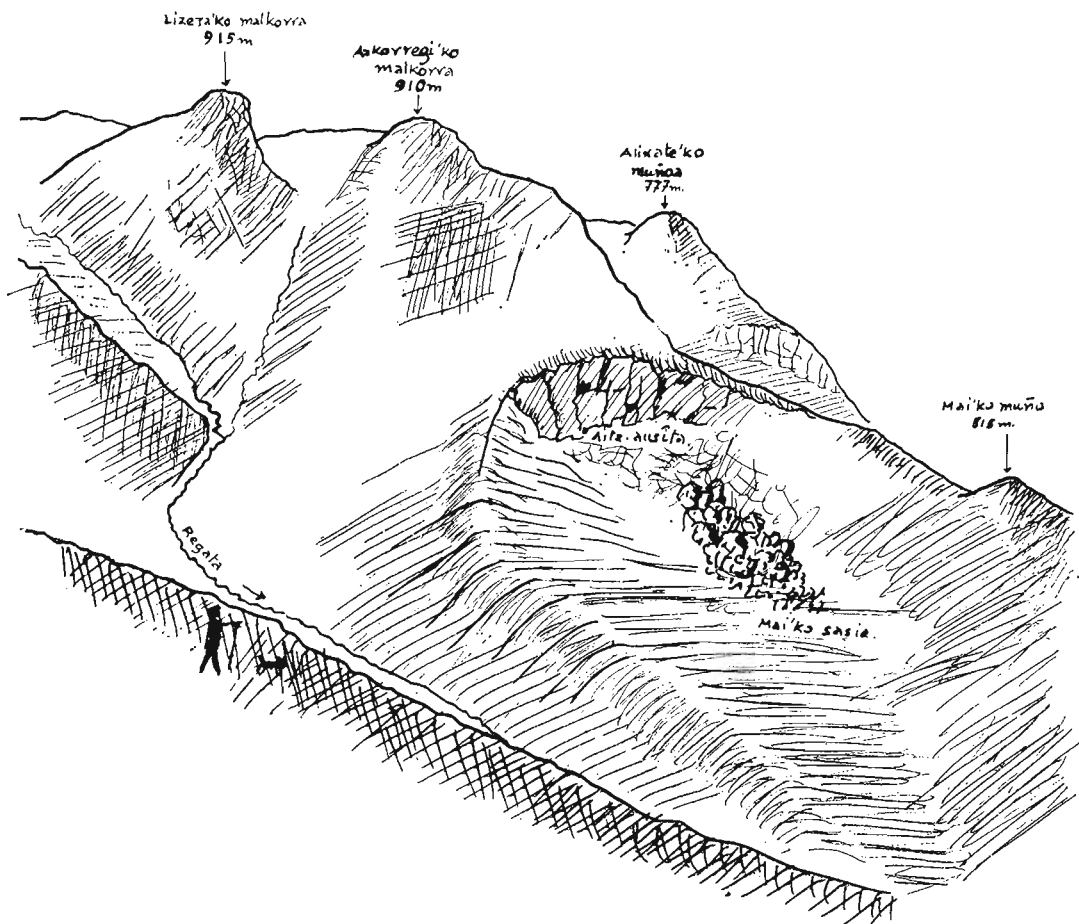


Fig. 3.—Aspecto del gran socavón o cárcava que el corrimiento originó en "Aitz-ausita" y "Mai'ko sasie", al pie de los picachos de "Lizeta" y "Azcorregi". No he dibujado la gran masa de jaral que ocupa la parte baja de "Mai'ko sasie". Tal jaral aparece de manifiesto en las Fotos 1 y 2.

## JESÚS ELÓSEGUI

Torrelli fue llamado a Inza por su alarmada población y fruto de su examen nos dio este informe que se lee con especial delectación.

*«En el lugar de Inza a 20 de Febrero de 1715, por testimonio de mí el escribano ... fué constituido personalmente D. Hércules de Toreli arquitecto militar, ingeniero mayor de S. M. que Dios guarde, residente en la ciudad de San Sebastián, y mediante juramento que voluntariamente prestó en forma de derecho de que doy fé yo el dicho escribano dijo: que a instancia de los jurados, vecinos y concejo de este dicho lugar, ha sido llamado para efecto de ver y reconocer todò él y su jurisdicción, y discutir alguna forma para los reparos que necesita, respecto de que por causa de haberse caído, según han hecho relación, ahora un mes de tiempo poco mas o menos, un grandioso pedazo de montaña pegante al monte Aralar en distancia de un tiro de cañon poco mas o menos, en este dicho lugar se va experimentando gran ruina de las casas de su recinto y cuerpo principal y otras partes. Y que ha visto y reconocido con particular cuidado la parte y porción donde se cayó dicha montaña, como también las tierras sembradías y valdías que se siguen via recta hasta el cuerpo principal de todo este lugar y sus casas; y que halla y discurre en cuanto puede, que la caída de dicha montaña con ser muy grande y en distancia arriba mencionada y hallarse fundado el cuerpo principal de este dicho lugar, sus casas y tierras sembradías, en parte muy eminente y según parece en tierra advenediza y que denota ser venida al tiempo del diluvio universal; y por estas razones no reconocerse cimientto alguno firme por ser tierra floja y no natural ha cerrado a la tierra sus poros de manera que no podía respirar el aire; de que ha resultado abrirse todas las dichas tierras con grandes aberturas aumentándose la tierra en la mayor parte desde donde cayó dicha montaña hacia el cuerpo principal de este dicho lugar y su iglesia parroquial. Y lo mismo ha hallado y halla haber penetrado y penetrar dichas aberturas y aumento de tierra por todas las casas de la parte de dicha montaña caída, en que como va dicho coge todas las casas del cuerpo principal. Y con efecto ha arruinado hasta siete y ocho casas primeras abriendo las paredes principales y suelo por distintos puestos de manera que no habitan ni pueden habitar en ellas personas algunas porque de mas de dichas aberturas y aumento de tierra en el suelo se van inclinando las casas hacia la parte de abajo y lo mismo va prosiguiendo de casa en casa y vacíos que hay entre ellas de forma que sólo está para llegar a la dicha iglesia parroquial una casa de por medio. Las cuales dichas aberturas y aumentos se hacen muy lentamente y en esta forma se vá continuando, según ha sido informado y ha experimentado el informante en dos días que se halló en este dicho*



EL «TERREMOTO» DE INZA (1714-1715)

*lugar. Por cuyas razones siente que aquél y su parroquial amenazan total ruina si no cesa dicha tempestad; y que si pueden aprovechar para su alivio y reparo, el declarante les ha ordenado a dichos vecinos diferentes reparos para que los executen; y que tiene entendido que cierta fábrica de dicha parroquial se trata de ejecutar, habiéndose encendido candela y puesto carteles en diferentes lugares para su remate, que el declarante es de sentir por las razones sobredichas que dicha fábrica no se haga por ahora y se suspenda hasta que se vea el paradero de dicha tempestad. Y que si llegare a penetrar en dicha iglesia, se desmoronte luego cuanto se pueda, trasladando su retablo y lo demás que hay en ella a puesto mas seguro y decente. Y esto declaró so cargo de dicho juramento a pedimento de los dichos jurados para los efectos que haya lugar en derecho. Y firmó, y en fé de ello yo el dicho escribano.*

*D. Hércules de Toreli      Ante mí Lorenzo Oronoz, escribano.  
Por traslado Lorenzo de Oronoz.»*

Verdaderamente interesante este testimonio del señor Toreli, quien, a favor de su valía intrínseca de veraz relator de acontecimientos, nos señala pistas que es preciso seguir.

(Pero antes de seguir adelante, queremos poner en claro que al no hallar la mención de Lorenzo de Oronoz; ni en el «Índice del Archivo General de Protocolos de Pamplona» de Juan San Juan, Pamplona, 1942; ni en «Los Protocolos Guipuzcoanos. Reseña de Índices», de Fausto Arocena, San Sebastián, 1947, dudábamos de la bondad de mi transcripción... hasta que hemos averiguado que Lorenzo de Oronoz, era procurador del tribunal Eclesiástico del Obispado de Pamplona.)

Siguiendo nuestro relato, estimo oportuno poner en claro lo de «cierta fábrica que tras remate de candela» se proyectaba efectuar en la parroquial de Inza, según señala Toreli, haciéndolo de la manera que sigue.

Don Andrés de Mercero que fue abad de Inza en los años 1703 a 1732, seguía desde 1712 ciertas obras de consolidación en las fachadas de su parroquial —iniciadas hacia el año 1704 por su antecesor D. Miguel de Zaualayn— no sin que hubieran surgido algunas diferencias entre el abad y el concejo y vecinos del lugar. Circunstancia que incitó a Mercero a otorgar el día 6 de marzo de 1713 poder en forma a Gracián de Ansogorri procurador del tribunal del Obispado de Pamplona, «para la defensa de los derechos de la Iglesia Parroquial de Inza».

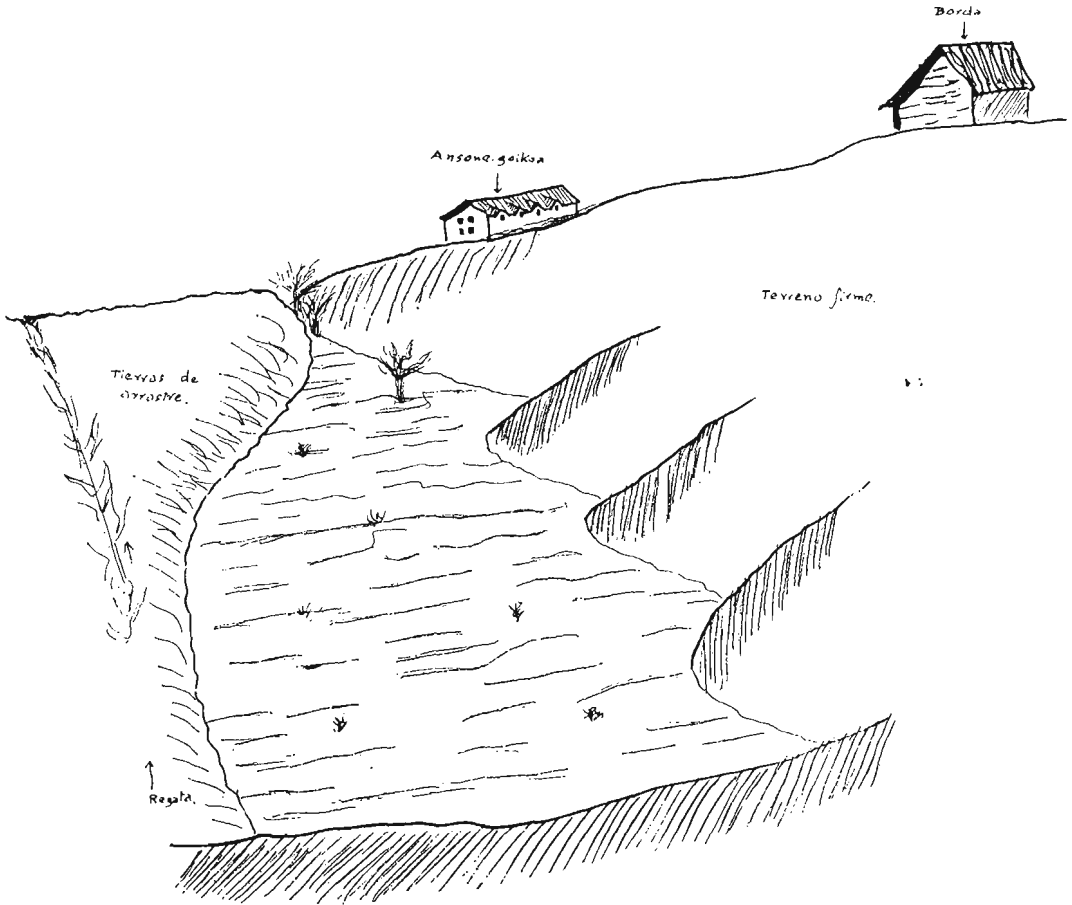


Fig. 4.—Aspecto del actual testigo “fósil” de la lagunilla de “Ansone goikoa”; de unos 100 m. de longitud y 20 m. de ancho. Aún hoy día, en épocas de abundante precipitación lluviosa se anega en parte, a pesar de que la erosión ha practicado una abertura para salida de emisario

En 1713, hallo varias declaraciones de obras efectuadas en la iglesia... y una licencia del Sr. Obispo a Mercero «para ejecución de obras en la parroquial según traza y capítulos de Juan Antonio de San Juan (11-VIII-1713) ...».

En 1714, el 25 de abril, en Inza, Pedro de Beroyz Zauala, cantero vecino de Asteasu en Guipúzcoa, suscribe una declaración sobre obras o reparos a hacer en la parroquial de Inza... El 12 de julio de 1713, el provisor de Pamplona, manda que Juan Antonio de San Juan y Pedro de Beroyz, examinen juntos y determinen el plan de obras de reparo a efectuar. Examen

## EL «TERREMOTO» DE INZA (1714-1715)

que verifican ambos, emitiendo su informe San Juan el 1 de agosto de 1713, y Beroyz el suyo el 2 de agosto de 1713. El 10 de septiembre de 1713, desde Pamplona (Obispado) se manda a D. Andrés de Mercero, bajo pena de excomunión, presente el libro de cuentas para saber su estado y su caudal...!!!! El 18 del mismo mes de septiembre hay nueva declaración de Juan Antonio San Juan... oponiéndose a las tesis de Beroyz y Mercero... con aportación de «sabias» razones de técnica arquitectónica... Y el mismo día hay una nota que señala que Mercero ha sido condenado, tras repaso de cuentas, en 467 ducados. El mismo mes de septiembre en Inza se inicia una marcada tendencia de sus vecinos, apartándose de cierto auto dado en 1712 por el que se les prohibía vivir en bordas alejadas... ¿Es que susmeaban el acontecimiento catastrófico que se les acercaba...?

Según consta en el libro de difuntos de la parroquia de Inza, el 6 de noviembre de 1714, 11 de diciembre de 1714 y 6 de febrero de 1715 fueron aún enterrados sucesivamente tres vecinos de Inza, en su vieja iglesia parroquial. Luego ésta se hallaba aún en pie...!

Ya hemos visto que Torrelli en su testimonio del día 20 de febrero de 1715 señalaba, «no se haga por ahora (tal obra de fábrica en la parroquial) y se suspenda hasta que se vea el paradero de esta tempestad». Este temor del ingeniero, que paralizó las obras que se venían efectuando en la parroquial de Inza, tuvo pronta y entera confirmación.

El 20 de diciembre de 1714, «dentro de la casa de su ayuntamiento», que aún se mantenía en pie a no dudar, se ajustaron cuentas entre el concejo y el regidor-tesorero, cuyos capítulos de data (pagos) no dejan de ser interesantes.

En otro memorial de «daños que ha tenido Miguel de Betelu, regidor de Inza se incluyen las siguientes partidas que deben referirse a la satisfacción de los estipendios y gastos de Torrelli:

*«... se da por descargo ocho reales de a ocho que se dieron al Ingeniero; y al portador doce reales; alquiler del macho, ocho días, diez y seis reales; y su coste del Ingeniero y criado que tubo, ida y buelta, un doblón mas quatro que dió de más la valde (sic) 128 reales (todo el coste importa 15 pesos).»*

Por los meses de enero y febrero de 1715 se construyeron de nueva planta las casas «Urriolan» e «Iriarte» según copias fehacientes de escrituras que se hallan en mi archivo.

El 22 de febrero de 1715 el vecino de Inza Francisco de Iriarte «Urriolan» otorga poder a favor de procurador del tribunal metropolitano de Bur-

## JESÚS ELÓSEGUI

gos para lograr que el abad D. Andrés de Mercero suba procesionalmente con cruz parroquial a recoger los cadáveres que mueren en bordas y casas alejadas del lugar.

Del 5 de marzo de 1715 es un interesante testimonio del escribano Juan Bautista de Larreta, quien entre otras cosas dice:

*«... he llegado a dicho lugar (Inza) y a la iglesia parroquial de él, la qual he visto que ha dado grande ruina y amenaza desde los cimientos hasta la bóveda con gran peligro de caerse, por cuiá razón he visto que se han sacado el retablo y los colaterales de ella y quitado los bultos que se hallaban en dicha parroquia, los quales se hallan en la hermita que llaman Santa Cruz de dicho lugar, habiendo llegado a ella, que está en una cuesta muy distante de dicho lugar y de poca cabidad, pues no llegan a 23 codos en lo largo, y en lo ancho a 12 codos; y en la dicha hermita no podrá caber la gente que hay en el dicho lugar, pues hay 64 viviendas, a oír la misa con la quietud y sosiego que requiere los días festivos; y he visto que el retablo principal y el colateral del glorioso San Blas con su bulto, y el Sagrario que había en la dicha iglesia se hallan en la dicha hermita; y según soy informado de diferentes personas, se llevaron en procesión con diferentes vecinos que concurrieron al efecto. El colateral y la imagen de Nuestra Señora del Rosario, que se hallan en la casa abadial del dicho lugar en la sala de ella con decencia y luz encendida; y la dicha casa también peligra de caerse porque amenaza el terremoto que hay en el dicho lugar y las casas que hay en ella arruinadas de la manera que no son habitables son las casas llamadas GOICOECHEA, ARRECHEA, MARTINCHENA, ZAMARGUIÑARENA, JUANGORENA, ELIZALDE, ZIRACO, BARBERORENA, PERURENA y BARAZARTE y dos BORDAS caídas, las cuales están juntas a la dicha iglesia y a la casa abadial, y según hago juicio y se abre la sierra y corre el terremoto y espárce las ramas, cogerá todo el lugar esceptuando alguna o otra casa. Y por la distancia y despoblado que hay a dicha hermita no se puede fiar en ella la custodia de cálices y ornamentos y cruces que tiene la dicha parroquia de plata sobredorada y la otra de plata. Y por no poder dicho abad habitar en la dicha hermita por no tener capacidad. Y la pila bautismal se halla en el cementerio de la dicha iglesia sacada de su lugar; y las campanas desmontadas y a fuere de la dicha iglesia y todo ha sido por las grandes amenazas del terremoto para que no fuesen rompidas y perdidas; y a ponerse en la dicha hermita y tenerse en ella la custodia y lo demás de la plata, peligra de que las hurten; y administrar de ella los sacramentos a los feligreses subscediendo de no-*

EL «TERREMOTO» DE INZA (1714-1715)

*che, corre gran peligro, y aun de día si algo llueve porque muchos vecinos desamparando sus casas han subido a sus bordas distantes de la dicha hermita y lugar; y para administrar ha de bajar al cuerpo del lugar cuesta abajo, y subir a las dichas bordas cuesta arriba y se hallan esparcidas alrededor del lugar.*

*En cuya certificación signé y firmé este testimonio a pedimento de dicho abad en el lugar de Inza a 5 de marzo de 1715. En testimonio de verdad Juan Bautista de Larreta, escribano.»*

De este testimonio se infiere a mi entender que el abad Mercero deseaba hallar pronta solución al problema de falta de iglesia en el pueblo... y deseaba un lugar no tan distante como el de la ermita de Santa Cruz (que aún hoy día se conserva en el término de Auntzin a 1,2 kms. al S.-W. de la actual iglesia de Inza).

Los deseos del abad Mercero se vieron pronto cumplidos pues el 8 de marzo de 1715 el delegado vicario general del Obispado de Pamplona respondiendo a petición suya, concedió licencia para que una vez que la sala de la casa «Añasagasti» se halle separada de los usos domésticos de ella, y consintiendo el dueño de la casa,

*«se celebre en ella el santo sacrificio de la misa y los demás actos parroquiales, trasladándose el tabernáculo y la pila bautismal, y bendiciéndola primero con las ceremonias dispuestas por el ritual romano...»*

En una escritura otorgada en Inza el 29 de marzo de 1715, sobre tema ajeno al que me ocupa, hay sin embargo en ella, unas noticias que deben ser transcritas...:

*«... es assi que el dicho lugar de Inza se halla situado a la falda de los montes realencos de Aralar y cordillera de los Pirineos y debaxo de una eminencia grande de montañas; y de resulta de haber caído una montaña y haber caído en la vega que se halla correspondiente a dicha montaña cayda sobre el lugar a la parre superior, se han movido las tierras de dicha vega nombrada Ycibar y de ello se ha seguido el haber arruinado y destruydo de raiz la parrochial y mayor parte de las casas del dho lugar y segun los designios y señales de dicho terremoto acomete y se halla en el mismo peligro la casa de «Zubieta» de suerte que los vecinos y dueños de las casas de su vecindad y barrio las ban desamparando las suyas, deshaciendo y quitando las tejas y demás despojos que pueden, a toda diligencia para evitar maiores ruinas y daños y mudando a sitios y parajes a donde pueden estar a salvo...»*

## JESÚS ELÓSEGUI

Tras la destrucción de la iglesia parroquial que nos manifiesta el texto anterior, llegó pronto la de la casa abacial, que se verificó el 3 de abril de 1715, como nos muestra el testimonio del escribano Juan Bautista de Larreta que vamos a mostrar a continuación:

*«Doy fé y verdadero testimonio yo el escribano infrascrito que el terremoto que corre en el dicho lugar (Inza) derribó la casa abacial del dicho lugar ahora 20 días, de manera que no se puede habitar en ella y lo mismo an caído las casas que tenía en la circunferencia de manera que no se puede auitar en ellas. Y el presente testimonio doy a pedimento de D. Andrés de Mercero abad de Inza, en el dicho lugar el 23 de Abril de 1715. Juan Bautista de Larreta, escribano.»*

Ya tenemos a Inza sin parroquia y sin casa abacial y sin numerosas casas que han sido «devoradas» por el implacable corrimiento de tierras. Van pasando días y semanas y el abad Mercero trata de completar su servicio parroquial desde su templo provisional instalado en «Añasagasti», pero en su deseo de poder contar junto a esta casa un cementerio, con fecha del 29 de abril de 1715 le llega desde Pamplona un oficio por el que,

*«se le niega licencia para autorizarle a "fabricar" camposanto junto a Añasagasti...»*

En 1974 he tenido ocasión de examinar el interior del caserío «Añasagasti» («Iñasagasti» en el habla local) en donde pude apreciar la existencia de dos salas contiguas muy espaciosas ambas, hoy separadas por tabique medianero, de cuya no antigua fabricación guardan memoria los actuales dueños del caserío y habitantes del mismo. «Iñasagasti» se halla situado a la vera de una regata que baja de la Malloa de Inza, siguiendo dirección W.-E. desde el borde de Aralar al núcleo actual de Inza, antes de su conjunción con la vaguada invadida por el «terremoto».

En esta casa de «Añasagasti» se celebraron durante varios años las misas dominicales y desde ella el abad Mercero dirigió la vida religiosa de sus feligreses.

Del examen de la documentación obtenida parece deducirse que por abril de 1715 finalizó la fase activa del corrimiento de tierras, que iniciado por diciembre (?) de 1714 destruyó el poblado de Inza según hemos podido ir comprobando por lo expuesto hasta el momento.

Por otro lado, el abad Mercero desde el mes de junio del 1715 comienza a ocuparse de la edificación de nueva iglesia parroquial.

## EL «TERREMOTO» DE INZA (1714-1715)

Grandes problemas y quebraderos de cabeza se presentaron al abad y a los regidores, problemas que no fueron de sencilla resolución y que se prestaron a largos forcejeos y pleitos.

Este año de 1715, el 16 de junio, los vecinos del lugar se quejaron de que...

*«... por resultas de cierto terremoto, por haberse derruido las casas vezinales principales que tenían en el cuerpo del lugar, viven y residen con sus familias en las caserías y bordas que tienen en su término y jurisdicción... y ha llegado a su noticia que D. Andrés de Mercero abad de la Iglesia Parroquial de dicho lugar, en las defunciones que se ofrecieren en las dichas casas, caserías y bordas, trata de escusarse de ir procesionalmente en la forma que se ha acostumbrado siempre acá, con la cruz de la parroquia a traer a ella los cadáveres de los difuntos que murieren en dichas sus caserías o bordas en que habitan y tienen en los términos y jurisdicción de este lugar.»*

Pero al siguiente día, 17 de junio, el abad Mercero contestando al requerimiento de tal queja que le es notificado por el escribano Beltrán de Latiegui, dijo:

*«que en razon de lo que se le requería tiene ganada sentencia del Sr. Provisor de este obispado y está en grado de apelación ante los señores Jueces Metropolitanos de Burgos... y de ella dependerá lo que debe executar, y que la Yglesia Parroquial se halla derruida y no se sabe todavía en donde se edificará...»*

La elección del lugar en el que debiera edificarse la nueva iglesia parroquial, fue tema que motivó muy graves disensiones entre el abad y un sector de los vecinos, y entre éstos entre sí. El litigio se enmarañó extraordinariamente y de él se ocupan varias decenas de folios de un grueso legajo de 186 folios, «Pleitos sentenciales. Inza. 1729» que se conserva en el Archivo Diocesano de Pamplona, y del que poseo abundantes extractos tomados en lectura magnetofónica efectuada en tal Archivo, y pasados luego a escritura. No seguimos «in extenso» este episodio, por no hallarse íntimamente conexionado con el corrimiento de tierras, ya sosegado a la sazón.

El 18 de julio de 1715, el obispo de Pamplona en visita pastoral efectuada a Larraun-Araiz, extendió en Lecumberri el siguiente texto:

*«Por justas y legítimas causas que tenemos, suspendemos por aora la visita (a Inza) y determinación de los asientos de difuntos prece-*

## JESÚS ELÓSEGUI

*denes, reservando como reservamos en nos el poder de hacer donde y cuando combenga.»*

No cabe duda, que Inza se hallaba en tal época en anómala situación de habitabilidad.

En los meses de julio, agosto, septiembre, octubre de 1715 se producen: declaración de peritos sobre reconocimiento de terreno junto a «Calzada» (para edificio de nueva parroquial); anuncio de remate de obras, que se colocan en varios pueblos del contorno (Alegría, Amézqueta, Arriba, Atallo, Ascárate, Uztegui, Gainza, Betelu, Tolosa, etc.); declaración sobre 1.<sup>a</sup>, 2.<sup>a</sup>, 3.<sup>a</sup> candela sin que se presentaran postores a la misma.

Mientras el abad impulsaba estos intentos para lograr poner en marcha el inicio de construcción de nueva iglesia parroquial, el vecindario de Inza, por su lado, se enfrentaba con otro grave problema de importancia vital para su natural subsistencia: la construcción de nuevo molino harinero que sustituyera al derruido por el «terremoto».

Así vemos que el 6 de octubre de 1715 se reúnen 29 vecinos de Inza ante el escribano Beltrán de Latiegui y otorgan detalladísima e interesantísima escritura en la que, al dar poder a dos vecinos, para que en nombre de la vecindad, logren conseguir un censo de cien ducados para la edificación de nuevo molino, se especifica y detalla una serie de bienes raíces que hipotecan en garantía, dándonos importantes pormenores sobre casas derruidas y convertidas en solares (que subrayamos) lo que nos dá una veraz descripción de la desoladora situación del hoy apacible lugar de Inza, en aquella triste data.

Extractamos:

*«... dixeron que por haverles derribado el terremoto sucedido en el dicho lugar, el molino farinero de él, tratan fabricar de nuevo dicho molino farinero en el paraje de «Arzubia», jurisdicción de este lugar, y para acudir a los gastos que les han de resultar en su reedificación han resuelto tomar a censo sobre sus personas y bienes y el dicho molino nuevo que se tratan fabricar como propio de los otorgantes y demás vecinos de él... la suma de cien ducados a razón de cinco por ciento o al precio que pudiere haber... y otorgan todo su poder cumplido y bastante... a Antonio de Iriarte «Juangorena» y Miguel de Pellejero «Zamaraguinarena»... y a la seguridad de los dos efectos, de principal cantidad y réditos añales, obligan e hipotecan con especial y expresa hipoteca los bienes siguientes.*



## EL «TERREMOTO» DE INZA (1714-1715)

*Molino.* Primeramente el dicho molino farinero que tratan de fabricar los otorgantes y demás vecinos de dicho lugar en lugar del antiguo, con su casa de habitación, presa, ruedas, anteparas y demás perteneciente a dicho molino que se ha de reedificar con el dinero que se ha de tomar a censo en virtud de este poder.

1. *Juangorena.* ... el solar de su casa llamada *Juangorena*, con su vecindad, su era enfrente y dos huertas pegantes y alrededor, que afrontan con los solares de las casas de «Perurena» y «Martinchena» y «Elizaldea»... Item su caserío en que al presente biben sito en la endrecera llamada «Ibiz»... Iten la nueva casa que intenta fabricar en lugar de la antigua derruida por razon del dicho terremoto, con el renombre y apellido de «Juangorena»...

2. *Zamarquinarena.* ... el solar de su casa llamada *Zamarquinarena*, con su vecindad y su huerta pegante y afronta con solares de las casas de «Elizaldea» y «Juangorena». Iten la casa nueva que se halla fabricando en lugar de la antigua, con el nombre de *Zamarquinarena* y pegante a ella su pieza que afronta con la casa nueva de «Martinchena», camino real y heredad de «Orejarena». Iten su casería en que al presente biben en el paraje llamado «Añabarazabarrena»...

3. *Elizaldea.* ... el solar de su casa llamada «*Elizaldea*», con su huerta pegante a ella que afronta con la parroquia antigua y el solar de la casa de «Perurena». Y la casa nueva que intenta fabricar con el renombre de «Elizaldea». Iten su casería en que al presente bibe en el paraje llamado «Icibarchiquigoyena»...

4. *Hernandorena.* ... el solar de su casa llamada «*Hernandorena*» con su vecindad y pegante a ella su huerta que afronta con el solar de la casa de «Perurena» y el de la casa concegil. Iten su casería en que al presente biben en el paraje llamado «Contino»... Iten su casería llamada borda de recoger ganado en el paraje llamado «Urrunaskarate»... y la casa nueva que trata de fabricar con el nombre y apellido de «Hernandorena»...

5. *Iriarte.* ... el solar de su casa llamada «*Iriarte*» con su vecindad, huerta y tierras pegantes que afrontan con solares de la casa de «Martirena» y «Bengoechea». Y la casa nueva que trata fabricar en lugar de la antigua con el renombre y apellido de «Iriarte». Iten la casería nueva que ha edificado a cal y canto en el paraje llamado «Urriolan» en que al presente vive... Iten en el paraje llamado «Arteaga» una pieza de sembradura de una robada... y en el paraje de «Artealdegui» otra pieza de sembradura de dos robadas... y en el paraje de «Bustinzeta» otra pieza de sembradura de unas ocho robadas...

## JESÚS ELÓSEGUI

y otra pieza en el paraje llamado «Zelaieta-barrena» de sembradura de una robada... y un cerrado castañal y robledal en el paraje llamado «Osinarena» de más de diez robadas...

6. *Quelacho*. ... el solar de su casa llamada «*Quelacho*» o «*Echeverria*» y su huerta pegantes a él que afrontan con el camino y los solares de las casas de «*Bengoechea*» y «*Perurena*». Y la casa nueva que se halla edificando en lugar de la antigua en el paraje llamado «*Perrazabal-barrena*» ó «*Zelaeta-aundiaren-barrena*... Y otra pieza en el paraje de «*Localdeak*» que afronta con el camino y piezas de «*Zapatagingeui*», «*Ususarrena*» y «*Juansendorena*»...

7. *Usarbarrena*. ... el solar de su casa llamada «*Usarbarrena*» con su vecindad y tierras pegantes que afrontan con piezas de «*Osoussarrena*» y «*Perugena*» y el solar de la casa de «*Osoussarrena*». Iten la casa nueva que ha edificado en lugar de la antigua en el paraje llamado «*Ollacadi*» ó «*Calzadako etxeburua*», con el renombre y apellido de «*Usarbarrena*»... Iten en la paraje llamado «*Añesagastietia*» una pieza de sembradío de dos robadas y media... y en la vega llamada «*Zelaieta-andia*» y paraje de «*Arteaga*» otra pieza de tres cuartaladas... En la misma vega y paraje de «*Armocarreta*» otra pieza de sembradura de media robada... en el paraje de «*Iturralde*» otra pieza de tres cuartaladas... En el paraje llamado «*Gorrichodi*» un castañal... y otro en el paraje llamado «*Ibichus-Ibichu*» (?)... un manzanal en el paraje llamado «*Azaribeztegui*»... y su borda de recoger ganado en el paraje llamado «*Artecheta*»...

8. *Capato*. ... el solar de su casa llamada *Capato*, con su vecindad y huerta pegante que están entre los solares de las casas de «*Zapatagingeui*», «*Juan Sendorena*» y «*Zubieta*»... Iten otra casa nueva llamada de «*Bustinza*»...

9. *Usarrandia*. ... el solar de su casa llamada *Usarrandia* con su vecindad y pegante su huerta y cerrado que estan confrontando con los solares de las casas de «*Mitxelusarrena*» y «*Osousar*». Y la casa nueva que ha fabricado en lugar de la antigua con el renombre de «*Usarrandia*» en el paraje de «*Gaztañe-andieta*»... Iten otra casería en el paraje llamado «*Artecheta*» en que al presente bibe...

10. *Calzada*. ... su casa llamada *Calzada* y pegante a ella a los dos lados sus piezas de sembradura de tres robadas y media que afrontan con el camino Real, piezas de «*Barazarte*», «*Domingorena*» y «*Bengoechea*»...

11. *Barazarte*. ... el solar de su casa llamada *Barazarte*, con su vecindad y su huerta y cerrado pegante que afronta con el arroyo y

## EL «TERREMOTO» DE INZA (1714-1715)

huerta de «Michelusarrena»... y la casa nueva que trata de fabricar en lugar de la antigua y una casería en que a presente vive en el paraje de «Barazarteco artecheta» ó «Contino»...

12. *Ansorena.* ... el solar de su casa llamada «Ansorena» con su vecindad... que afronta con los solares de las casas de «Hernandorena» y «Martirena»... Y otra casa que ha fabricado en lugar de la antigua con el renombre de «Ansorena» en el paraje de «Ollacarico Urrutia» ... Iten una casería en la que al presente vive en el paraje llamado «Añabaraza»...

13. *Osousarrena.* ... el solar de su casa llamada «Osousarrena», con su vecindad y su huerta que confrontan con el solar de la casa «Usarbarrena», y la casa nueva que ha fabricado en lugar de la antigua con el renombre de «Osousarrena» en el paraje llamado «Aldachiquia»... Y en el paraje de «Errotalde» dos piezas de sembradura de dos robadas y media...

14. *Chorroa.* ... el solar de su casa llamada *Chorroa*, con su vecindad y huerta al frente que afronta con los solares de «Chartirena» y la «Casa abadial»... Y una casería en que al presente vive en el paraje llamado «Lurrutu»... y una borda de recoger ganado en el paraje llamado «Arteburubarrena»...

15. *Añesagasti.* ... su casa llamada «Añesagasti» con su vecindad y pegante a dicha casa dos piezas de sembradura de ocho robadas que afronta con caminos y piezas de «Urrutia». Iten su borda de recoger ganados junto a la casa de «Bustinza» y pegante un zerrado general que afronta con términos concegiles y en «Zelai-andieta» una pieza de sembradura... y en el paraje de «Okilborro» una pieza y zerrado de sembradura...

16. *Bengoechea.* ... el solar de su casa llamada «Bengoechea» con su vecindad y dos huertas pegantes que afrontan con caminos reales. Y una casa nueva que ha edificado en lugar de la antigua con el nombre de «Bengoechea» en el paraje llamado «Calzada'ko echaburua»... Y una borda de recoger ganado en el paraje llamado «Gorritiula barrena» Y en el paraje llamado «Beroaran» (?) un zerrado de sembradura...

17. *Perugena.* ... el solar de su casa llamada «Perugena» con su vecindad y su huerta pegantes que está entre los solares de las casas de «Quelacho» y «Hernandorena». Y la casa nueva que en lugar de la antigua ha reedificado con el renombre de «Perugena» en el lugar así llamado «Gareamendi»... Y otra casería en que al presente vive...

## JESÚS ELÓSEGUI

18. *Chartinea*. ... el solar de su casa llamada «Chartinea» con su vecindad y su huerta en frente que afronta con el solar de la «casa abadial»... Y la su casería en que al presente vive en el puesto de «Arquidegoiena»...

19. *Sorabilla*. ... el solar de su casa llamada «Sorabilla» con su vecindad y sus huertas pegantes que afrontan con el río de «Inchuspe». Y una casería en que al presente vive en el paraje llamado «Arteburubarrena»...

20. *Urrutia*. ... el solar de su casa llamada «Urrutia» con su vecindad y su huerta pegante que afronta con el arroyo, solar de «Zubieta» y sus heredades. Y en el paraje llamado «Añesagastieta» una pieza de dos robadas... Y en «Zelaeta-andia» y paraje de «Arteaga» otra pieza de sembradura... Y en la misma vega y paraje de «Arneinarru» (?) otra pieza de sembradura... Y en el paraje de Aunzin su casería en que al presente vive...

21. *Martinchena*. ... el solar de su casa llamada «Martinchena» con su vecindad y su huerta que afrontan con caminos y tierras de «Juangorena» y «Elizalde»... Y la casa nueva que ha edificado en lugar de la antigua mas arriba de la casa de «Orejarena» y paraje llamado «Icibar-chiqui» con el renombre de «Martinchena»... Y otra casería en que al presente viven en el paraje llamado «Echarril»...

22. *Rotalde*. ... el solar de su casa llamada «Rotalde» con su vecindad y su huerta pegante que afronta con el camino real y con el río... Y la casa nueva que ha fabricado en lugar de la antigua con su castañal pegante...

23. *Perurena*. ... el solar de su casa llamada «Perurena» y su vecindad y su huerta pegante, que está entre los suelos de la casa de «Elizalde» y la «Parroquia» antigua. Y la casa nueva que ha reedificado con el renombre de «Perurena» en el paraje llamado «Continobarrena»... Y su borda de recoger ganado en «Echarril»...

24. *Ziraco*. ... el solar de su casa llamada «Ciraco» con su vecindad y su huerta pegante. Y la casa nueva que ha edificado en el paraje llamado «Orolzu» llamada «Ciraco»...

25. *Calparregui*. Su casa llamada *Calparregui* con su vecindad y su pieza pegante que afronta con caminos y el río.

26. *Goicoechea*. ... el solar de su casa llamada «Goicoechea» con su vecindad y sus heredades pegantes que afrontan con el camino real y tierras de «Juangorena» y «Zamarginarena»... Y una casa que ha

EL «TERREMOTO» DE INZA (1714-1715)

fabricado en «Orolzu» llamada «Goicoechea»... Y su casería en que a presente vive en el paraje llamado «Añabaraza»...

27. *Domingorena.* ... el solar de su casa *Domingorena* con su vecindad y su huerta pegantes que afrontan con el solar de la «Casa abadial» y el de «Urrutia»... Y una casería en que al presente viven nombrada «Domingorena» en el paraje llamado «Aunzin»... Y en la vega llamada «Añesagastieta» otra pieza de sembradura...

28. *Juansendorena.* ... el solar de su casa llamada «*Juansendorena*» con su vecindad y su huerta pegante que afrontan con caminos y los suelos de «Bengoeche», «Urrutia» y «Zapatagindegia» y la casa nueva que en lugar de la antigua y derruida tratan de fabricar con el renombre y apellido de «*Juansendorena*»...

29. *Ubitarte.* ... el solar derruido de su casa llamada «*Ubitarte*» con su vecindad y su huerta pegantes... afrontadas con el río, caminos, senderos y tierras de «*Juansendorena*»... Y una casería que ha fabricado en el paraje llamado «*Arteburubarrena*» cerca de la borda de «*Chorroa*»... Y la casa nueva que intenta fabricar en lugar de la derruida, nombrada «*Ubitarte*» en el paraje de «*Calparregui*»...

*Iten todos juntos, el derecho de patronazgo y sepulturas, asientos, honores y preeminencias que han de tener en la iglesia y parroquia nueva que se ha de erigir en el dicho lugar, así como tenían en la antigua derruida; y generalmente todos los demas sus bienes muebles y raíces, derechos y acciones ... Y todos para ser cumplidos a su observancia y entero cumplimiento de escrituras censales que en virtud de esta escritura se otorgaren dieron poder cunplido y bastante a todos los jueces y justicias de su real Magestad... y así lo otorgaron... siendo presentes por testigos Thomas de Iriarte natural de este lugar de Inza y D. Miguel de Latiegui el cual firmó por sí y por todos los demás que dijeron no savian y en fe de ello y que les conozco a todos firmé yó el escribano.*

*Juan Miguel de Latiegui*

*Ante mí, Beltrán de Latiegui.*

Estimamos que este extracto, algo extenso y con abundantes topónimos, es de gran valor porque nos dá fehacientes pormenores sobre la enorme convulsión que Inza sufrió a causa del terremoto. Considérese que de los 29 vecinos presentes en el acto, 26 de ellos hipotecan *solares* de sus derruidas casas y que 12 de ellos han fabricado nuevas casas en sustitución de sus derruidas; que dos, se hallan fabricándolas; y cuatro se proponen fabricarlas. Lo cual no deja de ser extraordinario dado el corto lapso de tiempo trans-

## JESÚS ELÓSEGUI

currido desde la demolición del pueblo. La pujante y rápida reacción de los «intzearras» para superar la catástrofe que cayó sobre ellos, es digna de ser subrayada y rememorada con encomio.

En más de una ocasión en nuestros frecuentes paseos y excursiones por el término de Inza hemos considerado la actual situación de estos 29 case-ríos que se mencionan en la escritura transcrita... y hemos intentado replan-tear, con esta escritura en mano y ateniéndonos a sus descripciones de sola-res de casas derruidas, la situación de aquellas desaparecidas mansiones cuyas ruinas se hallarán bajo las tierras acumuladas en «Erri-zarra»... Sic transiit...

---

Mientras el concejo y vecinos de Inza tratan de buscar solución, como vemos, para lo del «pan de cada día», algunos de estos últimos, «Calzada», «Barazarte» y «Rotalde», otorgan en la villa de Betelu, el 6 de noviembre de 1715 una escritura de poder en cuyo texto se nos dan noticias que es menester dar a luz: dicen estos tres vecinos que...

*«ha llegado a su noticia que por disposición e inteligencia de don Andrés de Mercero abad actual del lugar de Inza, y llevado por sus fines particulares se trata erigir y fabricar la Iglesia Parroquial de dicho lugar en lugar de la antigua derruida en una pieza de Miguel de Michetorena (otorgante), en que segun alcanzan y se han informado, no puede tener seguridad ni firmeza y viene a imposibilitar y destruirse de todos medios y a no conseguir el fin santo y preciso y tan deseado por los otorgantes y demás patronos parroquiales, de que se hallan en grave dolor y desconsuelo, y aunque sobre ello, en conservación de su derecho, han hecho sus protestas y requerimientos a dicho abad, no trata atender a nada, con total desprecio y amenazas contra los otorgantes, y para evitar tan graves daños y ruinas han resuelto acudir al Señor Governador Provisor y Vicario General de este obispado y pedir el debido remedio... Y otorgan todo su poder cumplido a Gracian de Ansogorri provisor del tribunal eclesiástico... para que no se pueda llevar a efecto la pretensión del dicho abad y fabrica de dicha iglesia en el referido parage...*

Vemos que al abad se enfrentan abiertamente varios de sus vecinos. Los cuales consiguen que el día siguiente, 7 de noviembre, en Betelu también, tres maestros canteros, Martín de Oreja «Urrutia» de Inza, y Domingo de Yerabide y Vicente de Muguerza, de Arriba, otorguen un descargo... del

## EL «TERREMOTO» DE INZA (1714-1715)

que extraemos algunas parcelas relativas a las cualidades morfológicas del terreno de Inza elegido por Mercero:

*... han visto y reconocido con todo cuidado y diligencia el sitio y parage donde nuevamente se trata erigir la nueva iglesia parroquial... que está entre el paraje de Zelaichoeta y la casa llamada «Calzada»... Y ... sienten todos de conformidad que dicho paraje es de poca seguridad y firmeza para dicha fábrica y muy dificultoso y costoso de encontrar y hallar los cimientos firmes... por ser la tierra floja y movida y con amenazas de moverse más, empezando a abrirse los cimientos; por hallarse a la parte de arriba y contorno a dicho parage, que es un derrumbadero, mucha tierra movida, rozada, ocupada de juncos que nunca faltan aguas así por encima como por dentro de la tierra... y quedan agujeros y hoyadas... Y por esta razón los declarantes no se han atrevido a hacer postura alguna a dicha fábrica y no creen que Jph de Goyeneche, maestro de obras eclesiásticas, haya señalado parage de tanta contingencia... o no tuvo perfecto conocimiento de la calidad de la tierra... A que se añade que haciendo en dicho parage bienen a destruir y perderse las heredades y casa referida de «Calzada» que ha quedado en pie sin daño del terremoto...*

En aras de limitación de espacio dejamos de traer otras sabrosas alegaciones de estos tres maestros canteros...

Esta oposición trajo retrasos a la iniciación de los trabajos de reedificación de la nueva iglesia. El 13 de enero de 1716 «Calzada» y «Barazarte» otorgan una escritura de permuta de ciertos terrenos, con el concejo de Inza, al objeto de mejor fabricar la iglesia parroquial... en terreno adecuado.

Pero por fin, el 19 de enero de 1716, Pedro de Balda, cantero, remató en tercera candela la obra de la nueva iglesia de Inza. El montante del remate fue de 19.889 reales sin que hubiese otro postor.

El día 7 de marzo de 1716 el obispado de Pamplona dio licencia a Mercero para otorgar con Pedro de Balda, maestro cantero natural de Inza, escritura de ajuste y encargamiento de la fábrica de la nueva iglesia parroquial... en las condiciones y capítulos sacadas por Joseph de Goienechea veedor de obras...

Y algo más tarde, el 30 de abril de 1716, en Pamplona también, se aprobó y confirmó la referida escritura Mercero/Balda... y se dio licencia a D. Martín de Latiegui, abad de Betelu

*«... para que pase luego al dicho lugar de Inza y señale sitio competente y acomodado para que en él se puedan enterrar los cuerpos*

JESÚS ELÓSEGUI

*cadáveres que se ofrecieren... dejándole con señales y divisiones y cerrado con estacas...*

Ya parece que, por fin, se va a iniciar la construcción de la nueva iglesia. Han pasado dos años largos de la destrucción de la vieja.

Pero ciertos pasajes de un documento del 7 (?) de mayo de 1716 nos dicen que:

*«... que D. Martín de Latiegui, abad de Betelu, a quien Vm. (obispado) ha sido servido de cometerle la bendición (del sitio señalado por Goienechea para nueva iglesia), excediendo notoriamente de la facultad que le era concedida ha pasado a inquirir nuevo sitio siendo muy extraño de su comisión... ocasionando dicho abad de Betelu nuevos gastos inútiles... que deberá resarcir a mi parte (Mercero) los daños que le resultan...*

No hemos podido colegir adecuadamente cuáles fueron los móviles de la anómala actuación del abad de Betelu... pues vemos que desde Pamplona el 23 de mayo de 1716, como consecuencia del informe allí enviado por tal abad, se mandó que Juan Antonio de San Juan veedor de obras eclesiásticas, pasara a Inza y convocando al abad y vecinos vea y declare si el sitio que señaló Joseph de Goienechea es cómodo y permanente y apartado de riesgo...

Como se vé, los continuos vaivenes que zarandearon la erección de la nueva iglesia de Inza no hicieron fácil la iniciación de su obra...

De todas formas, bien o mal, salvando toda suerte de acontecimientos adversos fue tomando forma real la obra suspirada pues según una partida que hemos anotado en el libro de difuntos de la parroquia de Inza, se dice que:

*El 7 de noviembre de 1717. El primero que fue enterrado en esta iglesia nueva (de Inça) antecediendo dos párvulos, fue Francisco de Iriarte, muerto de una caída y hallado muerto.*

En una curiosa relación de gastos del consejo de Inza en 1718 y que se conserva en el archivo del lugar, figuran estos asientos:

—Por aber pagado a los que an benido con lobos. 40 reales  
—Iten a Simon por calafatear la presa (del molino) dos días y medio ... .. 10 »



EL «TERREMOTO» DE INZA (1714-1715)

- Iten al molinero de Alzo que se hizo traer para  
ber las piedras ... .. 12 reales*
- Iten al componer la barra del molino ... .. 2 pesetas*
- Iten le a pagado a Miguel de Saralegui cantero  
que estuvo por sobrestante en el molino (14  
pesos y  $\frac{1}{2}$ ) ... .. 106 reales*
- Iten en el auzolan de la Yglesia ... .. 1 cántaro de vino.*

Hay que deducir de ellos que para tal año de 1718 se hallaba ya construido el nuevo molino... y que se laboreaba en la nueva iglesia.

También en el mismo archivo de Inza se conserva una corta pero interesante cuenta de gastos del año de 1721, y de ella sacamos estas partidas:

- Dos cántaros de vino que se gastaron en San Miguel Excelsis el día  
de la procesión general.*
- En romper una peña en Arrateac y acer y traer tres tablas para las  
puertas de la casa concejil se gastaron tres cántaros de vino.*
- Iten con los boyerizos y canteros de la Yglesia gastaron 10 reales.*
- Dos cántaros de vino gastó el concejo con los que cortaban fresnos  
en Arquidi.*

Deducción: la casa concejil se hallaba ya en pie y se seguía trabajando en la obra de la iglesia.

Del 11 de marzo de 1721 es esta escritura de carta de pago que aporta dato curioso referente a la reconstrucción de la iglesia de Inza derruida seis años antes:

*«... digo yo Francisco de Ybarra Maestro cantero vecino de la villa de Los Arcos que por la ocupación y trabajo que he tenido en reconocer la obra nueva de cantería de la Yglesia del lugar de Inza, Valle de Araiz, Miguel de Michitorena vecino de dicho lugar me ha dado y entregado la suma de ochenta reales de los quales otorgo carta de pago firmado de mi mano en favor de dicho Michitorena, siendo testigos D. Martin de Latiegui abbad de Betelu y D. Miguel de Ibarlucea.»*

Y en el libro de bautizados de Inza figura esta aleccionadora partida:

*«Inza, 2 de mayo de 1725. María Josepha de Otermin, primera que se bautizó en la Iglesia nueva.»*

Tras diez años de tenaz laboreo en el que se entremezclaron numerosos lances que no hemos tenido en cuenta en este estudio más que en muy escueto extracto, la nueva iglesia parroquial de Inza recibió a su primer bautizado, cortando la serie que, sin duda no sería exigua, de los bautizados en la casería de «Añasagasti», serie o relación que no hemos logrado hallar y estudiar.

---

Con esto doy por finalizados estos aportes de documentación histórica fehaciente y de examen geomorfológico referentes al inusitado acontecimiento de «terremoto», digno de merecer la atención y dedicación, hoy día, de un buen especialista en geofísica morfológica que pueda estudiar y explicar el fenómeno, comentando los estudios de índole estrictamente geológico-estratigráfico y estructural que se han efectuado en Aralar (y recordamos a Pierre Lamare —1936— y al equipo de Dijon de la escuela del profesor Pierre Rat y constituido por B. Humbel, M. Floquet, Chr. Duvernois —1972—). Gran tema para una buena tesis doctoral que nos gustaría ver tomada en consideración y emprendida por algún alumno de la Universidad de Navarra.

---

Y como complemento final de este estudio doy en «Miscelánea» una serie de pequeñas notas relacionadas con el «terremoto» y con su época.

#### IV.—MISCELANEA

##### A) Sobre la casa «Perugena» constituida en casa Abadial

En un documento que he examinado en el archivo del concejo de Inza, se lee:

*«Y es así que el año pasado de 1714 se derrivaron todas las casas de dicho lugar de Inza de resultas de un terremoto. Y con los despojos y materiales que quedaron de la casa abadial de dicho lugar se fabricó dicha casa de «Perugena» por el dicho Juan de Mercero y D. Andrés de Mercero su hermano, abbad que al tiempo era de dicho lugar. La qual está estimada por Miguel de Pellejero en 41 ducados y un real.»*

## EL «TERREMOTO» DE INZA (1714-1715)

Estimamos que más que 1714, este documento de factura tardía sin duda, debiera haber indicado 1715.

### **B) Sobre los abades del Valle de Araiz en la época del terremoto.**

Como dato biográfico no desdeñable señalaré, que en escritura otorgada en Arriba ante Beltrán de Latiegui, el 6 de mayo de 1716 eran abades en Araiz (incluyendo a Errazquin, Betelu, era villa) los siguientes:

*Domingo de Olaechea, Ascarate*  
*Juan de Gastesi, Atallo*  
*Martín de Lezaeta, Uztegui*  
*Miguel de Olasagarre, Gainza*  
*Andrés de Mercero, Inza*  
*Joseph de Martinicorena, Errazquin*  
*Miguel de Huarte, Arriba.*

### **C) Sobre el «Camino Real» de Araiz**

Es evento conocido que la carretera que actualmente une Tolosa a Pamplona se construyó hacia 1790... y que durante la guerra con la Convención francesa sufrió graves destrozos y daños.

Todo ello es muy posterior al terremoto de Inza.

Al señalarse en el apartado *Zamarquinarena* del asiento de este estudio del 6 de octubre de 1715, que la casa nueva en construcción con tal renombre, afrontaba entre otros lindantes con «camino real» he venido a considerar, acertadamente según creo, que tal vía de tránsito es sin duda la que, aún hoy en día, es la que por testimonio oral tradicional de los araitarras, se denomina «San Miguel-bide» = «Camino de San Miguel» por tratarse de la vía que tradicionalmente ha seguido la población de Araiz en sus peregrinaciones a «letanías» por «absoluciones» al Santuario de Aralar.

Y no creo descabellado sospechar que por este «camino real» con el que linda el nuevo caserío «Zamarginarena», pudo ser conducido Iñigo de Loyola en 1521 cuando herido en Pamplona fue trasladado en andas a Loyola.

Máxime cuando Betelu conserva viva tradición, que señala que el de Loyola en su paso, herido, para su castillo de Azpeitia descansó en Betelu en una piedra que aun hoy día se conoce por «San Inazio-arri».

Creo fundadamente que viniendo de Iruña a Guipúzcoa en el siglo XVI, un «camino real» de uso habitual pudo ser uno relacionado —por ser el

mismo en realidad— con el cual iba a lindar la nueva casa «Zamarginarena» que se iba a construir en 1715, en Inza.

No es aventurado colegir que un «camino real» que atravesando el término de Inza por «Calzada» y el actual «Zamarguinarena» —dejando a mano derecha y bordeándolo el vallecito de «Icibar» y «Odoltsu» que luego fue colmado por el terremono, y dejando subir hacia la derecha la variante de «San Miguel-bide», por «Gorosmendi» (Inza-Betelu), «Azola-gañe» (Albiasu-Baraibar) y «San Antoni-ermita» (Alli)— se dirigiera a Iruña, bien por Muguero-Urriza-Latasa, o por Astiz-Odériz-Madoz-Irurzun.

**D) Sobre saldo de cargas que dejó en vida el abad Mercero con la casa «Perugena»**

En escritura del 22 de octubre de 1738 que he podido estudiar en el fondo documental curiosísimo que se conserva en el caserío «Peruxene» de Inza se lee lo siguiente:

*«Por escritura otorgada en esta fecha, Juan y Miguel de Mercero hermanos y herederos ab-intestato de Andrés de Mercero abad que fue de Inza, se obligaron a pagar a Martín de Goicoechea dueño de la casa de Perugena 160 ducados para luir dos censos que estaban impuestos sobre la dicha casa Perugena.»*

**E) Se construye nueva casa abacial en Inza pues «Perugena» no lo era**

Entre 1737-1744 se construyó en Inza nueva casa abacial («Apeztegi-zarre» hoy en día) por Bartolomé y Miguel (abad de Inza) Olasagarre, hermanos. Consta ello del libro de cuentas de la parroquia, en el que el abad don Miguel de Olasagarre, tras liquidar el pago de algunas rentas atrasadas que la parroquia debía al dueño de «Perugena» (casa abadial interina, fundada por Mercero) construyó «Apeztegui-zarre» hoy edificio abandonado, de interesantes características arquitectónicas. Esta nueva casa abadial intentaba dar al abad de Inza una seguridad de mansión que no hallaba en «Perugena» en régimen de alquiler...

**F) Sobre un lago formado en Inza el año de 1745**

Como formado este año de 1745 se menciona por varios historiadores, la existencia de un lago en Inza de resultas de un corrimiento de tierras muy lento y que duró cerca de un mes... y en el que se criaban nutrias y aves parecidas a gallinas llamadas en el país «ulloac». No me ha sido posible hallar rastro documental alguno de este acontecimiento a pesar de reno-



Foto 1.—Aspecto de «Aitz-ausita» (derruido) y «Mai'ko sasie», punto en que se originó el "terremoto". El gran bloque o peñasco que se aprecia en el centro, es uno de los trozos mayores en que se fragmentó «Aitz-ausita» al desprenderse el 11 abril 1966, del acantilado vertical que aparece al fondo.  
(4 marzo 1967)

Foto 2.—Ribazo del lado derecho. E. SE. de la gran cárcava de «Mai'ko sasie». En la parte baja de la foto se observa el gran jaral que se ha adueñado del lugar.  
(4 marzo 1967)

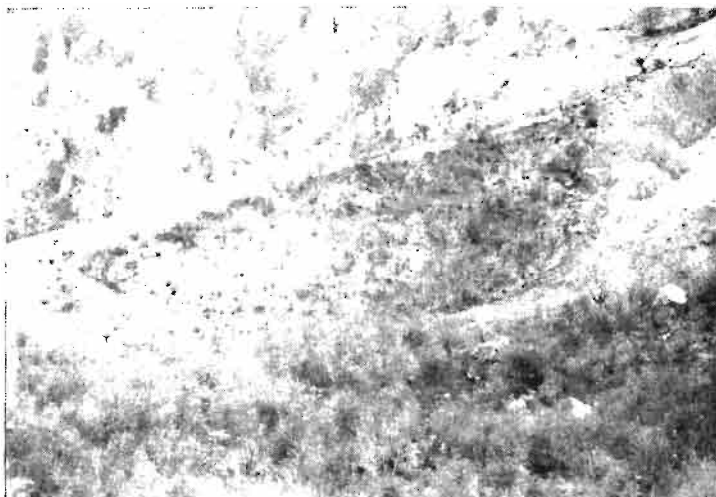


Foto 3.—Aspecto del relleno de tierras acarreadas por el corrimiento de 1714-1715 en «Iziar» (Línea transversal A/B de la fig. 1). Se aprecia acusadamente la larga ruptura de perfil que comenzando unos dos m. por debajo de la persona sentada, sube «tierras arriba» —hacia «Mai'ko sasie» que se halla arriba, al fondo—centro de la foto— dibujándose a mano izquierda el primitivo perfil en declive rápido que conducía a la primitiva regata anterior al «terremoto»; y al centro y mano derecha la superficie semi-horizontal creada por las tierras advenidas.  
(14 noviembre 1964)





Foto 4.—Iglesia parroquial de Inza. (13 septiembre 1942.)



Foto 5.—Atrio y puerta de entrada de la Iglesia de Inza. (10 septiembre 1967.)







Foto 6.—Imagen del Santo Cristo de "Santa Krutz ermi'a" de "Auntzin" en Inza. (25 agosto 1962)

Foto 7.—Escudo de armas de vieja factura y en parte dañado, de la casa "Peruxene". (4 julio 1967)





Foto 8.—Escudo de una casa de Inza: "Añasagasti".



Foto 9.—Escudo de una casa de Inza: "Bustintze".







Foto 10.—Escudo de una casa de Inza: "Txarlinea" (1966-1967).



Foto 11.—Reja en una ventana de la casa-abadial "Apeztegi-zarre" (10 septiembre 1967).





Fotos 12-13.—"Kalparregi"  
y su escudo.







## EL «TERREMOTO» DE INZA (1714-1715)

vados sondeos efectuados en el Archivo de Protocolos de Pamplona. Me inclino a creer que los historiadores aludidos —y a algunas irregularidades de redacción que en ellos se observan autoriza a pensarlo fundadamente—, sufrieron error de lectura de algún manuscrito, en el que un 1715, pudo ser leído 1745... originándose así una cita perturbadora digna de puntual aclaración que a mi no me ha sido dado alcanzar. Denuncio el caso para acicate de nuevos investigadores del tema.

### G) Sobre construcción de una nueva casa abadial en Inza

Estudiando la profusa documentación que poseo sobre las actividades de inquieto pleitista y «abogadillo rural» Bartolomé de Olasagarre, quien en unión de su hermano D. Miguel, abad, construyeron «Apeztagi-zarre» en 1737-1744, como hemos visto, hemos sabido que en la partida de cuentas de la parroquia de 1782-1783 suscrita por el abad D. Martín de Ochotorena aparece un asiento que dice:

*«Iten, 14.338 reales por la construcción de la nueva casa abadial ejecutada con arreglo a traza, condiciones y abance hechas por el beedor de obras D. Manuel de Larrondo... aunque a más de dicha cantidad de coste hubo barias por raxon de las mejoras que a echo y consta por nueva declaración echa por el mismo beedor ser útiles y precisas...»*

Con esta partida finalizó la larga peripecia que ocasionada por la provisionalidad que desde la constitución de «Perugena» como casa abadial interina de Inza hacia 1715 por D. Andrés de Mercero, padeció la mansión abadial. La cual con esta construcción de ahora («Apezteguía» en el habla local) —y que en su fachada principal lleva grabada a cincel la fecha 1781— ha servido de seguro abrigo a la sucesión de posteriores abades-párrocos de Inza. Su último habitante ha sido D. Máximo de Hernandorena, mi respetable amigo y admirado sacerdote, quien en 1969 (?) abandonó «Apeztegia» para pasar de párroco a la villa de Irurzun. Ciento ochenta y ocho años, pues, ha servido «Apeztegia» como casa abadial, para caer hoy en la triste situación de abandono y soledad en que la vemos... Largas secuelas originó el «terremoto» de 1715 en este Inza de tan entrañables características humanas...

### H) Sobre bibliografía que he manejado acerca del terremoto

En 1802 la Real Academia de la Historia en Madrid publicó un Diccionario Geográfico en el que en su tomo Navarra se habla de un lago que se formó en Inza por los años de 1745... y hace referencia a otro aconteci-

miento semejante ocurrido en 1715... (ya me he ocupado de este evento en el asiento «Miscelánea» 1745).

En 1842 se publicó «Diccionario Geográfico-Histórico de Navarra» por don Teodoro de Ochoa escribano del extinguido tribunal de la Real Corte de Navarra, secretario del suprimido juzgado de avenencias del de comercio y escribano público de número de la ciudad de Pamplona. Pamplona. Imprenta del autor, 316 páginas. En él se reproducen puntualmente los textos del anterior asiento.

En 1914 (?) Julio de Altadill, en el tomo II Navarra, de la Geografía del País Vasco Navarro, se ocupa del famoso lago «fantasma» de Inza-1745, mezclando y tergiversando a mi parecer los datos de 1802 (Academia de la Historia), barajando los 30 años transcurridos entre 1715 a 1745...!

#### **I) Sobre una antigua y famosa cruz de plata de la parroquia de Inza.**

Florencio Idoate, mi admirado amigo, Jefe del Archivo General de Navarra, en el primer tomo de sus muy interesantes «Rincones de la Historia de Navarra», Pamplona, 1954, nos dio sucinta relación, adobada de sabrosos comentarios, de cómo en 1567/1569 los de Inza trataron de mantener, contra la oposición del resto de los del valle de Araiz, las preeminencias que de tiempo inmemorial correspondían en las procesiones y «letanías» que desde el valle se dirigían al Santuario de Aralar, a una magnífica cruz parroquial propia que llevaba «la insignia de San Miguel a bulto debaxo de la cruz, toda de plata».

Por la descripción de Idoate, la cruz de Inza venía a ser algo muy parecido a la que hoy se venera como imagen de San Miguel de Aralar.

¿Tendría algo que ver con la vieja cruz de Inza de 1567, una de las dos cruces que 148 años después (véase asiento de 5 de marzo de 1715 de este estudio), nos describe el escribano Juan Bautista de Larreta, diciendo que en Inza existían dos cruces parroquiales, «una de plata sobredorada y la otra de plata»?

#### **J) Sobre unos topónimos de Inza de explicación desconcertante**

Hoy en día el caserío «Elizalde» se encuentra asaz alejado de la iglesia parroquial.

El solar del caserío «Errotalde» (hoy derruido) se halla muy elevado y alejado de su más próxima regata.

La casa «Ubitarte» se sitúa en un largo altozano y no junto a confluencia de cursos de agua.

## EL «TERREMOTO» DE INZA (1714-1715)

La casa «Bengoechea» ocupa posición topográfica prominente y no acentuada bajera.

Estas anomalías y alguna más que no traigo a colación, quedan plenamente explicadas en el asiento del 8 de octubre de 1715, donde paladinamente se contempla cómo los sufridos dueños de los caseríos arrasados por el terremoto, al construirlos de nuevo en parajes de situación topográfica variadísima, no por ello les dieron nuevas denominaciones, sino que las «renombraron o apellidaron» con las denominaciones precedentes de sus solares originales.

Con lo que queda cabalmente explicado el aparente contrasentido topónimo que en Inza es dado observar hoy.

### **K) Sobre escudo de armas de los caseríos de Inza**

Visitados y examinados, uno por uno los caseríos que en los años 1966-1967 se mantenían en pie en Inza, he podido observar que veinticuatro de ellos exhiben en sus fachadas sendos escudos de armas, todos ellos del mismo dibujo y concepción. Un cazador que tocado de una especie de barretina catalana, alancea a un lobo que acosado por un perro, pasa delante de un árbol.

Este escudo de los caseríos solares de Inza lo catalogo en el grupo número 133 del muy interesante «Armorial de Linajes Euskaros» del gran Juan Carlos Guerra publicado en 1914.

No soy heraldista y dudo de la exacta ubicación de estos escudos en el debido sector del «Armorial» de Guerra, que agrupa en tal grupo los escudos de «Arbol y figura humana». Describe el gran heraldista más de doce escudos en tal grupo y entre ellos no figura este del linaje de Inza. Y no hay duda que Guerra llevó muy a fondo su tarea de documentación y estudio sobre el terreno.

He aquí los veinticuatro caseríos de Inza que ostentan escudo en sus fachadas:

«Peruxene» (núm. 46 de la fig. 1).

Las veintitres casas numeradas en tal figura 1 con los números siguientes: 7, 13, 15, 17, 25, 27, 31, 32, 34, 40, 43, 45, 48, 54, 55, 56, 57, 59, 61, 63, 64, 68 y 72.

Estos veintitres escudos los considero obra de una sola mano artesanal, según la denuncian su tamaño, dibujo, ornamentación y estilo de talla. Fueron, a mi entender, labrados o esculpidos tras la reconstrucción de los caseríos, por un artista desconocido (yo al menos no he hallado rastro de escri-

JESÚS ELÓSEGUI

turas de convenio para tal labor, a pesar de sondeos efectuados)... una vez aplacado el furor destructor del «terremoto».

Jesús ELÓSEGUI

(Fotografías y dibujos del autor)